


ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 6 от 31.01.2022 г.

Зав. кафедрой  /Абдуллина Г.Р.

Согласовано:
Председатель УМК ФБФВиЖ

 /Гареева Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина **Практикум по письменной речи**

Часть, формируемая участниками образовательных отношений


программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)
44.03.05. Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки
Родной (башкирский) язык и литература, Восточные языки

Квалификация
бакалавр

Разработчик (составитель)
кандидат филологических наук, доцент

 / Бахтиярова А.Н.

Для приема: 2022

Уфа 2022 г.

Составитель: Бахтиярова А.Н, кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 6 от 31.01.2022 г.

Заведующий кафедрой



/Абдуллина Г.Р./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	4
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине	5
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	17
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	17
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы	18
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	18

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	ПК-5 Способен применять специальные языковые программы, программы повышения языковой культуры и развития навыков поликультурного общения	ПК.5.1. Знает: методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения	<i>Знать:</i> методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения в преподавании Практикума по письменной речи
		ПК.5.2. Умеет: применять современные педагогические технологии реализации компетентностного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся	<i>Уметь:</i> применять современные педагогические технологии реализации компетентностного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся в преподавании Практикума по письменной речи
		ПК.5.3. Владеет: навыками управления учебно-воспитательным процессом в учреждениях общего и дополнительного образования	<i>Владеть:</i> навыками управления учебно-воспитательным процессом в учреждениях общего и дополнительного образования в преподавании Практикума по письменной речи

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по письменной речи» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 10 семестре.

Цели изучения дисциплины: формирование норм письменной литературной речи на основе овладения орфографическими и пунктуационными знаниями, умениями и навыками.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

ПК-5 Способен применять специальные языковые программы, программы повышения языковой культуры и развития навыков поликультурного общения

Планируемые результаты обучения (индикаторы достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
	Не зачтено	Зачтено
<i>Знать:</i> методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения в преподавании Практикума по письменной речи	Не знает методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения в преподавании Практикума по письменной речи	Знает методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения в преподавании Практикума по письменной речи
<i>Уметь:</i> применять современные педагогические технологии реализации компетентного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся в преподавании Практикума по письменной речи	Не умеет применять современные педагогические технологии реализации компетентного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся в преподавании Практикума по письменной речи	Умеет применять современные педагогические технологии реализации компетентного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся в преподавании Практикума по письменной речи
<i>Владеть:</i> навыками управления учебно-воспитательным процессом в учреждениях общего и дополнительного образования в преподавании Практикума по письменной речи	Не владеет навыками управления учебно-воспитательным процессом в учреждениях общего и дополнительного образования в преподавании Практикума по письменной речи	Владеет навыками управления учебно-воспитательным процессом в учреждениях общего и дополнительного образования в преподавании Практикума по письменной речи

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ПК-5 Способен применять специальные языковые программы, программы повышения языковой культуры и развития навыков поликультурного общения ПК.5.1. Знает: методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения	Знать: методы и технологии поликультурного, дифференцированного и развивающего обучения в преподавании Практикума по письменной речи	Собеседование Практическое задание Индивидуальный опрос Реферат
	Уметь: применять современные педагогические технологии реализации компетентного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся в преподавании	Собеседование Доклад-презентация Письменная работа Индивидуальный опрос
ПК.5.2. Умеет: применять современные педагогические технологии реализации		

компетентностного подхода с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся ПК.5.3. Владеет: навыками управления учебно-воспитательным процессом в учреждениях общего и дополнительного образования	Практикума по письменной речи	
	Владеть: навыками управления учебно-воспитательным процессом в учреждениях общего и дополнительного образования в преподавании Практикума по письменной речи	Доклад-презентация Письменная работа Индивидуальный опрос Тестирование

Критериями оценивания при *модульно-рейтинговой системе* являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (*для экзамена*: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; *для зачета*: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

для экзамена:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

Рейтинг-план дисциплины

Практикум по письменной речи

Направление: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль: Родной (башкирский) язык и литература, Восточные языки

курс 5 семестр 10

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1.				
Текущий контроль				25
1. Собеседование	3	3	0	9
2. Аудиторная работа (решение практических задач и выполнение упражнений на практическом занятии)	2	5	0	10
3. Написание рефератов	1	1	0	1
4. Выполнение домашних письменных работ (схемы, таблицы, доклады и др.)	1	5	0	5
Рубежный контроль				25
1. Письменная контрольная работа	5	3	0	15
2. Доклад-презентация	10	1	0	10
Модуль 2.				
Текущий контроль				25
1. Аудиторная работа (ответы на теоретические вопросы на семинаре)	3	3	0	9
2. Аудиторная работа (решение практических задач и выполнение упражнений на практическом занятии)	2	5	0	10
3. Написание рефератов	1	1	0	1
4. Выполнение домашних письменных работ (схемы, таблицы, доклады и др.)	1	5	0	5
Рубежный контроль				25
1. Письменная контрольная работа	5	3	0	15
2. Тестирование	10	1	0	10
Поощрительные баллы				10
1. Участие в студенческих олимпиадах, конкурсах и т.д.			0	2
2. Выступление на студенческих научных конференциях			0	3
3. Публикация научных статей			0	5
Посещаемость (баллы вычитываются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных) занятий			0	-10
Итоговый контроль				
зачет				
ИТОГО			0	110

Итоговым контролем по данной дисциплине является – зачет.

Собеседование – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

Примерный перечень вопросов для собеседования (турецкий язык):

1. Правила турецкого правописания как система.
2. Понятие об орфограмме и пунктограмме.
3. Оознавательные признаки орфограмм.
4. Принципы турецкой орфографии.
5. Орфографические словари и справочники турецкого языка.

Примерный перечень вопросов для собеседования (китайский язык):

1. Правила китайского правописания как система.
2. Понятие об орфограмме и пунктограмме.
3. Оознавательные признаки орфограмм.
4. Принципы китайской орфографии.
5. Орфографические словари и справочники китайского языка.

Критерии оценки собеседования:	
3 балла	продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию; сделаны обоснованные выводы, разъяснения
2 балл	продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию, сделаны обоснованные выводы, разъяснения, однако с незначительными погрешностями
0 баллов	не может ответить ни на один из поставленных вопросов

Практическое задание – это самостоятельная работа студентов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

Примерный перечень вопросов для практических заданий (турецкий язык):

1. Письменные формы общения. Их роль в изучении турецкого языка.
2. Язык и письмо. Назначение письма в жизни людей.
3. Происхождение письма.
4. Типы письма.
5. Этикет письменного общения.
6. Понятие перевода.
7. Этапы и методика письменного перевода с турецкого языка.
8. Языковая норма, её роль в становлении и функционировании литературного языка.
9. Нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи.
10. Культура речи.
11. Основные направления совершенствования навыков грамотного письма.
12. Национально культурная специфика речевого поведения.
13. Стилистические особенности речевого этикета.

Примерный перечень вопросов для практических заданий (китайский язык):

1. Письменные формы общения. Их роль в изучении китайского языка.
2. Язык и письмо. Назначение письма в жизни людей.
3. Происхождение письма.

4. Типы письма.
5. Этикет письменного общения.
6. Понятие перевода. Этапы и методика письменного перевода с китайского языка.
7. Особенности перевода конструкций с транзитивных глаголов (SVO, S 把 OV, S 对 O 的 V, S 为 O 所 V);
8. Особенности перевода конструкций с глаголами отношений;
9. Особенности перевода конструкций с глаголами процесса и состояния;
10. Особенности перевода конструкций с глаголами появления или существования в качестве сказуемого;
11. Особенности перевода конструкций, в котором сказуемое - прилагательное, указывающие на постоянное свойство субъекта-подлежащего;
12. Особенности перевода конструкций с глаголами направленного движения;
13. Особенности перевода публицистического текста и официального документа.

Критерии оценки практических заданий:	
3 балла	студент свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление
2 балла	студент в целом владеет докладываемым материалом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы
1 балл	студент поверхностно владеет докладываемым материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления
0 баллов	студент не полностью владеет докладываемым материалом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).

Доклад-презентация – подготовленное студентом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

Темы докладов (турецкий язык):

1. Взаимодействия вербальных и невербальных средств передачи информации.
2. Турецкий язык как способ существования турецкого национального мышления и турецкой культуры.
3. Коммуникативная и лингвистическая компетенция носителя современного турецкого языка.
4. Невербальные средства письменной речи.
5. Морфологические нормы: их отражение и нарушение в языке художественной литературы.
6. Стилистические проблемы в освещении современных исследователей.
7. Тенденция выбора падежной формы и современное состояние нормы.
8. Синтаксические нормы и коммуникативная эффективность.
9. Нормы формообразования и употребления числительных.
10. Нормы употребления местоимений.

Темы докладов (китайский язык):

1. Взаимодействия вербальных и невербальных средств передачи информации.
2. Турецкий язык как способ существования китайского национального мышления и китайской культуры.
3. Коммуникативная и лингвистическая компетенция носителя современного китайского языка.
4. Невербальные средства письменной речи.
5. Морфологические нормы: их отражение и нарушение в языке художественной литературы.
6. Стилистические проблемы в освещении современных исследователей.
7. Тенденция выбора падежной формы и современное состояние нормы.
8. Синтаксические нормы и коммуникативная эффективность.
9. Нормы формообразования и употребления числительных.
10. Нормы употребления местоимений.

Критерии оценивания доклада-презентации

Критерий	5 баллов	10 балла
1. Соответствие содержания доклада заявленной теме	содержание доклада лишь частично соответствует заявленной теме	содержание доклада соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает
2. Степень раскрытия темы	Раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность	Тема раскрыта полностью; представлен обоснованный объём информации; изложение материала логично, доступно
3. Умение доступно и понятно передать содержание доклада в виде презентации	Из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты	на основе представленной презентации формируется полное понимание тематики исследования, раскрыты детали
4. Соответствие оформления презентации установленным требованиям	Презентация не соответствует установленным требованиям	презентация полностью соответствует установленным требованиям
5. Соответствие оформления списка использованной литературы ГОСТ Р 7.0.5-2008	оформление списка использованной литературы не соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008	оформление списка использованной литературы полностью соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008
6. Наличие ссылок на работы, представленные в списке использованной литературы	отсутствуют ссылки на все работы списка использованной литературы	представлены ссылки на все работы списка использованной литературы
7. Актуальность источников информации (использованная литература, представленная	источники информации выбраны формально и не актуальны	вся использованная литература и представленная информация за последние 5 лет

8. Ответы на вопросы	ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам	Все ответы на вопросы исчерпывающие, аргументированные, корректные
9. Ораторское искусство: точность изложения, свободное владение материалом, эмоциональность выступления, культура речи, владение голосом, умение привлечь внимание	выступление докладчика лишь частично соответствует критериям	выступление докладчика полностью соответствует критериям

Темы рефератов (турецкий язык):

1. Причины ошибок в письменной речи.
2. Работа над ошибками и ее роль в тренировке навыков грамотности.
3. Знаки препинания при вводных словах, сочетаниях слов и предложениях, знаки препинания при вставных конструкциях.
4. Самые длинные слова в турецком языке и их написание.
5. Словари турецкого языка. Работа со словарями.
6. Нормы письменной коммуникации: владение языковыми нормами как показатель грамотности человека.
7. Роль языковых норм в создании официально-деловых документов.
8. Роль языковых норм в создании научных произведений.
9. Принципы работы с электронными тестовыми материалами по орфографии и пунктуации.
10. Современные учебные пособия по орфографии и пунктуации.

Темы рефератов (китайский язык):

1. Причины ошибок в письменной речи.
2. Работа над ошибками и ее роль в тренировке навыков грамотности.
3. Знаки препинания при вводных словах, сочетаниях слов и предложениях, знаки препинания при вставных конструкциях.
4. Самые длинные слова в китайском языке и их написание.
5. Словари китайского языка. Работа со словарями.
6. Нормы письменной коммуникации: владение языковыми нормами как показатель грамотности человека.
7. Роль языковых норм в создании официально-деловых документов.
8. Роль языковых норм в создании научных произведений.
9. Принципы работы с электронными тестовыми материалами по орфографии и пунктуации.
10. Современные учебные пособия по орфографии и пунктуации.

Критерии оценки конспектов, рефератов:	
2 балла	если текст работы логически выстроен и точно изложен, ясен весь ход рассуждения. Имеются ответы на все поставленные вопросы, и они изложены научным языком, с применением терминологии, принятой в изучаемой дисциплине. Ответ на каждый вопрос заканчивается выводом, сокращения слов в тексте отсутствуют
1 балл	если тема описана не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему недостаточно аргументирована

Рубежный контроль проводится с помощью заданий:

Письменная контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания). Письменная работа проводится в форме эссе, контрольной работы, либо тестирования.

Описание контрольной работы:

Контрольная работа включает 4 вопроса:

3 теоретических вопроса, на которые нужно дать краткий письменный ответ.

4-ый вопрос предполагает практическое задание или тест по пройденному материалу.

Пример варианта контрольной работы:

Контрольная работа (турецкий язык):

1. Правила письменной речи.
2. Этапы письменного перевода.
3. Методика письменного перевода.
4. Особенности перевода конструкций с глаголами местноположения.
5. Особенности перевода конструкций с глаголами процесса и состояния.
6. Особенности перевода конструкций с казуитивными глаголами.
7. Особенности перевода конструкций с глаголами деятельности в качестве сказуемого.
8. Грамматика турецкого текста.
9. Переводческие соответствия.
10. Нормативные аспекты письменной речи.

Контрольная работа (китайский язык):

1. Правила письменной речи.
2. Этапы письменного перевода.
3. Методика письменного перевода.
4. Особенности перевода конструкций с глаголами местноположения.
5. Особенности перевода конструкций с глаголами процесса и состояния.
6. Особенности перевода конструкций с казуитивными глаголами.
7. Особенности перевода конструкций с глаголами деятельности в качестве сказуемого.
8. Грамматика китайского текста.
9. Переводческие соответствия.
10. Нормативные аспекты письменной речи.

Критерии оценки письменных контрольных работ:	
7, 8 баллов	вопрос раскрыт полностью и без ошибок, написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники
5, 6 баллов	вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников.
3, 4 балла	вопрос раскрыт частично, написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки.
1, 2 балла	обнаруживается общее представление о сущности вопроса

Итоговое тестирование проводится по завершению изучения студентами модуля. Тестирование рассчитано на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества тестовых заданий). Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев.

Пример тестовых заданий (турецкий язык):

Выберите правильный вариант ответа:

1. "Hediye" kelimesinin eş anlamlısı aşağıdakilerden hangisidir?

A) sevgi B) armağan C) paket D) teklif

2. Aşağıdaki kelimelerden hangisinin birden fazla anlamı yoktur?

A) it B) ak C) harf D) kara

3. Aşağıdakilerden hangisi diğerlerinden farklıdır?

A) Kumaş B) Yünlü C) Pamuklu D) Ketan

4. "Bahar gelince çiçekler açar" cümlesinde kaç hece vardır?

A) 6 B) 10 C) 8 D) 12

5. Türk alfabesinde kaç tane ünsüz(sessiz) harf vardır?

A) 8 B) 29 C) 10 D) 21

6. Aşağıdakilerden hangisi cümle değildir?

A) Kitaplarımı çok temiz tutarım

B) Buldun mu aradığın kalemi

C) Akşamları erken yatmalıyız

D) Bilmediğim bütün konular

7. Aşağıdaki cümlelerden hangisinin sonuna soru işareti konulmalıdır?

A) Hangi kitabı beğendin

B) Okula geç kalmamalıyız

C) Sınıfımızı temiz tutmalıyız

D) Aylin bugün gelmeyecek

8. Aşağıdaki cümlelerden hangisi olumlu cümledir?

A) Terli terli soğuk su içilmez.

B) O bizimle oynamaz.

C) Benim gördüğüm kuş bu değildi.

D) Ödevlerimi günü gününe yaparım

9. Aşağıdaki kelimelerden hangisinin birden çok anlamı vardır?

A) yüz B) on C) iki D) yirmi

10. Aşağıdakilerden hangisi diğerlerinden farklıdır?

A) Papatya B) Lâle C) Çiçek D) Gül

11. Aşağıdaki kelimelerden hangisi bir hecedir?

A) türk B) hece C) anne D) sıra

12. Türk alfabesindeki ünlü(sesli) harflerin kaç tanesi kalın seslidir?

A) 3 B) 4 C) 5 D) 6

13. Aşağıdakilerden hangisi cümle değildir?

A) O, her zaman kitap okur

B) Bahçesindeki çiçeklere bakıyordu

C) Kaçınca, bütün arkadaşlarımı toplamış

D) Masanın üzerindeki çiçekleri

14. Soru işareti hangi cümlede yanlış kullanılmıştır?

A) Tatile kaç gün kaldı?

B) Niçin geç kaldın?

C) Bu soruyu bilmiyorum?

D) Bugün pazartesi mi?

15. Aşağıdaki cümlelerden hangisi soru cümlesidir?

A) Çok hızlı yürüyorsun

B) Çarşıya mı gittiniz

C) Yaşlılara saygı göstermeliyiz

D) Ben çay içmem

Пример тестовых заданий (китайский язык):

1. Определите правильный вариант перевода словосочетания:

A. 中国第一位女朋友

B. 第一位女中国朋友

C. 第一位中国女朋友

D. 第一位朋友中国女

2. Определите предложения с правильным порядком слов:

A. 我妹妹是那九支钢笔的。

B. 九那支钢笔是我妹妹的。

C. 那九支是我妹妹的钢笔。

D. 那九支钢笔是我妹妹的

3. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами:

朋友也要买一 (。 。 。) 手表。

A. 块

B. 个

C. 条

D. 张

4. Определите правильный вариант перевода предложения:

Сколько китайских словарей у твоего старшего брата? – У него два словаря.

A. 你哥哥有多少本中文词典? - 他有两本词典。

B. 你哥哥有几本中文词典? - 他有两本词典。

C. 你哥哥有几本中文词典? - 他有二本词典。

D. 你哥哥有几个中文词典？-他有两个词典。

5. Определите правильный вариант перевода предложения:

Его друг нарисовал 20 картин.

A. 他的朋友画了二十个画儿。

B. 他的朋友画了十二张画儿。

C. 她的朋友画了二十张画儿。

D. 他的朋友画了二十张画儿。

6. Заполните пропуски соответствующими счетными словами:

十 (。 。 。) 粉笔

A. 条

B. 个

C. 块

D. 支

7. Определите правильный перевод словосочетания:

第八十四

A. 84

B. 48-й

C. 48

D. 84-й

8. Определите правильный вариант перевода предложения:

У младшего брата 3 карандаша красного цвета.

A. 弟弟有三把红色的铅笔。

B. 弟弟有三支粉红色的铅笔。

C. 弟弟有三支红色的铅笔。

D. 弟弟有三支红色的钢笔。

9. Определите правильный вариант перевода предложения:

Кто отец твоего друга? Он – фермер.

A. 你朋友的爸爸是什么人？-他是农民。

B. 你朋友的爸爸是哪国人？-他是农民

C. 你朋友的爸爸是谁？-他是农民

D. 他朋友的爸爸是什么人？-他是农民。

10. Определите правильный вариант перевода предложения:

Карандаш какого цвета?

A. 铅笔是哪颜色的？

B. 铅笔是什么颜色的？

C. 铅笔是怎么颜色的？

D. 钢笔是什么颜色的？

11. Определите предложения с правильным порядком слов:

- A. 他两份买英文杂志。
- B. 他买两份杂志英文。
- C. 他买两份英文杂志。
- D. 他两份英文买杂志。

12. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами:

工人有两 (。 。 。) 自行车。

- A. 个
- B. 份
- C. 把
- D. 辆

13. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами:

十二 (。 。 。) 尺子

- A. 个
- B. 支
- C. 把
- D. 条

14. Определите правильный перевод словосочетаний:

54-й

- A. 第五十四
- B. 五十四
- C. 第四十五
- D. 第五十六

15. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами:

你朋友的弟弟 (。 。 。) 岁? -他十岁

- A. 多大
- B. 几
- C. 哪
- D. 什么

Критерии оценки теста:	
10 баллов	91-100 % правильных ответов
5, 6 баллов	81-90 % правильных ответов
3, 4 балла	61-80 % правильных ответов
1, 2 балла	41-60 % правильных ответов
0 баллов	0-40 % правильных ответов

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература (турецкий язык)

1. Коробейникова, А.А. Коммуникативный практикум: учебное пособие / А.А. Коробейникова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2018. - 150 с.: ил. - Библиогр. 2в кн. - ISBN 978-5-7410-1945-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485663>
2. Акилова М.Ф. Практический курс турецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.Ф. Акилова, Г.Д. Ибрагимов; Башкирский государственный университет - Уфа: РИЦ БашГУ, 2016 URL:https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Akilova_Ibragimov_Prakticheskij_kurs_tureckogo_jazyka_up_2016.pdf

Дополнительная литература

1. Елагина, Ю.С. Практикум по устному переводу: учебное пособие / Ю.С. Елагина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 107 с. - Библиогр.: с. 95-98 - ISBN 978-5-7410-1648-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754>
2. Штукарева, Е.Б. Культура речи и деловое общение : учебное пособие / Е.Б. Штукарева ; Московская международная высшая школа бизнеса «МИРБИС» (Институт). - Москва : Перо, 2015. - 315 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-906835-06-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886>

Основная литература (китайский язык)

1. Коробейникова, А.А. Коммуникативный практикум: учебное пособие / А.А. Коробейникова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2018. - 150 с.: ил. - Библиогр. 2в кн. - ISBN 978-5-7410-1945-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485663>
2. Щичко В. Ф. Китайский язык. Полный курс перевода: учебник / В. Ф. Щичко, Г. Ю. Яковлев - М.: Восточная книга, 2009 - 368 с. (8 экз. в БашГУ).

Дополнительная литература

1. Елагина, Ю.С. Практикум по устному переводу: учебное пособие / Ю.С. Елагина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 107 с. - Библиогр.: с. 95-98 - ISBN 978-5-7410-1648-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754>
2. Штукарева, Е.Б. Культура речи и деловое общение: учебное пособие / Е.Б. Штукарева ; Московская международная высшая школа бизнеса «МИРБИС» (Институт). - Москва : Перо, 2015. - 315 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-906835-06-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.

2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 425 (главный корпус).	Лекции	Аудитория № 311 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1 шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт. Аудитория № 425 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мобильный переносной проектор PJ5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 303 (главный корпус).	Практические занятия	Аудитория № 417 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution (модель W 243x182/3 MW-SO/W_ – 1 шт.; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 – 1 шт. Аудитория № 303 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, Проектор View Sonic PS501X – 1 шт., экран настенный Lumien [LMP-100109] Master Picture 153 x203см Matte White Fiber Glass – 1 шт.
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 415 (главный корпус).	Групповые и индивидуальные консультации	Аудитория № 417 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution (модель W 243x182/3 MW-SO/W_ – 1 шт.; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 – 1 шт. Аудитория № 415 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный ClassicSolution (1 шт.), модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-2250U (1 шт.).
4. Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 417 (главный корпус), аудитория № 303 (главный корпус).	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Аудитория № 417 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, экран настенный Classic Solution (модель W 243x182/3 MW-SO/W_ – 1 шт.; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 – 1 шт. Аудитория № 303 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, Проектор View Sonic PS501X – 1 шт., экран настенный Lumien [LMP-100109] Master Picture 153 x203см Matte White Fiber Glass – 1 шт.
5. Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал №1 (главный корпус), читальный зал №2 (физико-математический корпус)	Самостоятельная работа	Читальный зал №1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт. Читальный зал №2 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт.

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
 ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Практикум по письменной речи (турецкий язык) на 10 семестр

очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	30,2
лекций	-
практических/ семинарских	30
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	41,8
Учебных часов на подготовку к экзамену / зачету / дифференцированному зачету (Контроль)	-

Форма контроля:
 зачет – 10 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Письменные формы общения. Их роль в изучении турецкого языка.		2	–	3	Изучение тем.	Опрос. Доклад. Письменная работа.
2.	Язык и письмо. Назначение письма в жизни людей.		2	–	3	Изучение тем. Письменный ответ на вопросы.	Опрос. Письменная работа.
3.	Происхождение письма.		2	–	3	Изучение тем. Реферат	Опрос. Письменная работа.
4.	Типы письма.		2	–	3	Изучение тем.	Опрос. Письменная работа.
5.	Этикет письменного общения.		2	–	3	Изучение тем.	Письменная работа.
6.	Понятие перевода.		2	–	3	Изучение тем. Подготовить доклад.	Конспект. Доклад-презентация
7.	Этапы и методика письменного перевода с турецкого языка.		2	–	3	Изучение тем.	Доклад. Реферат. Письменная работа
8.	Языковая норма, её роль в становлении и функционировании литературного языка.		2		3	Изучение тем. Письменный ответ на вопросы.	Опрос. Письменная работа.
9.	Нормативные,		2		3	Изучение тем.	Опрос.

	коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи.					Реферат	Письменная работа.
10.	Культура речи.		2		3	Изучение тем.	Опрос. Письменная работа.
11.	Основные направления совершенствования навыков грамотного письма.		2		3	Изучение тем.	Письменная работа.
12.	Национально культурная специфика речевого поведения.		2		3	Изучение тем. Подготовить доклад.	Конспект. Доклад-презентация
13.	Стилистические особенности речевого этикета.		4		4	Изучение тем.	Доклад. Реферат. Письменная работа
14	Тестирование		2		1,8	Подготовка к тесту	Тестирование
	Всего часов:		30		41,8		

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
 ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Практикум по письменной речи (китайский язык) на 10 семестр

очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	30,2
лекций	-
практических/ семинарских	30
лабораторных	–
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	41,8
Учебных часов на подготовку к экзамену /зачету /дифференцированному зачету (Контроль)	-

Форма контроля:
 зачет – 10 семестр

№ п/ п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР /СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Письменные формы общения. Их роль в изучении китайского языка.		2	–	3	Изучение тем.	Опрос. Доклад. Письменная работа.
2.	Язык и письмо. Назначение письма в жизни людей.		2	–	3	Изучение тем. Письменный ответ на вопросы.	Опрос. Письменная работа.
3.	Происхождение письма.		2	–	3	Изучение тем. Реферат	Опрос. Письменная работа.
4.	Типы письма.		2	–	3	Изучение тем.	Опрос. Письменная работа.
5.	Этикет письменного общения.		2	–	3	Изучение тем.	Письменная работа.
6.	Понятие перевода. Этапы и методика письменного перевода с китайского языка.		2	–	3	Изучение тем. Подготовить доклад.	Конспект. Доклад-презентация
7.	Особенности перевода конструкций с транзитивных глаголов (SVO, S把OV, S对O的V,S为O所V);		2	–	3	Изучение тем.	Доклад. Реферат. Письменная работа
8.	Особенности перевода конструкций с глаголами отношений;		2		3	Изучение тем. Письменный ответ на вопросы.	Опрос. Письменная работа.

9.	Особенности перевода конструкций с глаголами процесса и состояния;		2		3	Изучение тем. Реферат	Опрос. Письменная работа.
10.	Особенности перевода конструкций с глаголами появления или существования в качестве сказуемого;		2		3	Изучение тем.	Опрос. Письменная работа.
11.	Особенности перевода конструкций, в котором сказуемое - прилагательное, указывающие на постоянное свойство субъекта-подлежащего;		2		3	Изучение тем.	Письменная работа.
12.	Особенности перевода конструкций с глаголами направленного движения;		2		3	Изучение тем. Подготовить доклад.	Конспект. Доклад-презентация
13.	Особенности перевод публицистического текста и официального документа.		4		4	Изучение тем.	Доклад. Реферат. Письменная работа
14	Тестирование		2		1,8	Подготовка к тесту	Тестирование
	Всего часов:		30		41,8		